



WARNING / ATTENTION / OSTRZEŻENIE / WARNUNG / ВНИМАНИЕ / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / AVISO / UYARI

8

EN Young children can be strangled by loops in pull cords, chains, tapes and inner cords that operate the product. To avoid strangulation and entanglement, keep cords out of the reach of young children. Cords may become wrapped around a child's neck. Move beds, cots and furniture away from window covering cords. Do not tie cords together. Make sure cords do not twist and create a loop.

FR Les enfants en bas âges peuvent s'étrangler avec les boucles formées par les cordes, chaînettes, sangles et cordons internes qui permettent la manoeuvre du produit. Pour éviter l'étranglement et l'enchevêtrement, gardez les cordons hors de portée des enfants en bas âges. Les cordons peuvent s'enrouler autour d'un cou d'enfant. Éloignez les lits d'enfants et le mobilier des cordons actionnant les stores intérieurs. Ne liez pas les cordons ensemble. Assurez-vous que les cordons ne vrillent pas et ne forment pas de boucle.

PL W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia, stwarzane przez pętle w linkach ściągających, łańcuchach, taśmach i linkach wewnętrznych, które służą do obsługi produktu. Aby uniknąć uduszenia i zaplątania się, należy trzymać linki z dala od małych dzieci. Linki mogą się owinać wokół szyi dziecka. Odsuń łóżka, łóżeczka dziecięce i inne meble z dala od linek znajdujących się na oknie. Nie związuj linek razem. Upewnij się, że linki nie skręcają się i nie tworzą pętli.

DE Kleine Kinder können sich mit Schlaufen in Zugkordeln, Ketten, Bändern und innen liegenden Kordeln die für die Nutzung des Produkts notwendig sind strangulieren. Halten Sie die Kordeln von Kleinkindern fern, um ein Strangulieren und Erdrosseln zu verhindern. Die Kordeln könnten sich im ungünstigsten Fall um den Hals eines Kindes wickeln. Stellen Sie Betten, Kinderbetten und Möbel nicht in der Nähe der Kordeln der Fensterabdeckung auf. Knoten Sie die Kordeln nicht zusammen. Achten Sie darauf, dass sich die Kordeln nicht verknoten oder eine Schlinge bilden.

RU Шнуры, цепи, ленты и внутренние шнуры продукта представляют опасность для детей, так как могут стать причиной удушья. Чтобы исключить риск удушья и запутывания, размещайте шнуры в недоступном для маленьких детей месте. Шнур может

запутаться вокруг шеи ребенка. Отодвиньте кровать, детскую кроватку и другую мебель от шнуров. Не связывайте шнуры вместе. Убедитесь, чтобы шнуры не запутаются в петлю.

RO Este posibilă strangularea copiilor cu buclele şnururilor de tragere, lanţurilor, benzilor şi şnururilor interne cu care funcţionează produsul. Pentru a evita strangularea şi imobilizarea, nu lăsaţi şnururile la îndemâna copiilor. Şnururile se pot înfăşura în jurul gâtului copilului. Mutăţi paturile, ţărcurile pentru copii şi mobilierul la distanţă de şnururile jaluzelelor. Nu legaţi şnururile. Asiguraţi-vă că şnururile nu se răsucesc şi nu creează bucle.

ES Los niños pueden estrangularse con bucles en los cordones, cadenas, cintas y cordones interiores que operan el producto. Para evitar estrangulamientos y enredos, mantenga los cordones fuera del alcance de los niños. Los cordones pueden enredarse alrededor del cuello del niño. Mueva cunas, camas y muebles lejos de los cordones situados cerca de las ventanas. No ate los cordones juntos. Asegúrese de que los cordones no se retuercen y crean bucles.

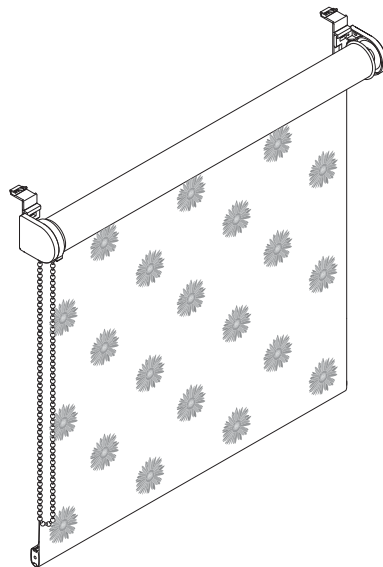
PT As crianças podem ser estranguladas por laços nos fios de puxar, correntes, fitas e fios interiores que operam o produto. Para evitar situações de estrangulamento e emaranhamento, mantenha os fios fora do alcance das crianças. Os fios podem ficar enrolados à volta do pescoço de uma criança. Afaste camas, berços e mobiliário dos fios que cobrem as janelas. Não amarre os fios em conjunto. Certifique-se de que os fios não ficam torcidos e faça um laço.

TR Ürünün mekanizması olan çekme iplerinin, zincirlerin, bantların ve iç iplerin dolanması, küçük çocuklar için boğulma tehlikesi oluşturabilir. Boğulma ve dolanma tehlikelerini önlemek için ipleri küçük çocukların ulaşamayacağı yerde saklayın. İpler çocukların boğazına dolanabilir. Yatakları, bebek beşiklerini ve mobilyalarını pencere kapatma iplerinden uzakta tutun. İpleri birbirine geçirmeyin. İplerin dolanmasına ve düğüm oluşturmamasına dikkat edin.

Импортер:

ООО "Касторама РУС" Дербеневская наб., дом 7, стр 8 Россия,
Москва, 115114 www.castorama.ru
Изготовитель для России: Пак Сп. з.о.о.
Адрес: Висоцка 10, 63-100 Срем, Польша

colours



40, 45, 55, 60, 75, 90, 120cm

Azurro / Halo / Zaona / Caorle



Read the instructions carefully before installing and using the device.

Citiți instrucțiunile cu atenție înainte de instalare și utilizarea aparatului.

Lisez attentivement ces instructions avant d'installer et d'utiliser le dispositif.

Lea cuidadosamente las instrucciones antes de instalar y utilizar el dispositivo.

Leia as instruções cuidadosamente antes de instalar e utilizar o dispositivo.

Przed montażem i rozpoczęciem użytkowania uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję.

Cihazı monte etmeden ve kullanmadan önce talimatları dikkatli bir şekilde okuyun.

Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig vor der Installation und Verwendung des Geräts.

Внимательно прочтите инструкцию перед установкой и использованием жалюзи.



Installation
Instalar

Installation
Instalación

Instalação
Instalação

Installation
Montaj

Установка

3



05



Fig.1

Make it safe
Mesures de sécurité
Zachowaj ostrożność podczas montażu

Machen Sie es sicher
Cautare de securitate
Condiții de siguranță
Hágallo de forma segura
Faça-o de forma segura
Güvenli hale getirin

WARNING
Children can strangle if this safety device is not installed. Always use this device to keep cords or chains out of the reach of children. Read carefully the instructions and install accordingly.

WARNUNG
Kinder könnten sich strangulieren, wenn diese Sicherheitsvorrichtung nicht angebracht ist. Verwenden Sie immer diese Vorrichtung, um Schnüre oder Ketten aus der Reichweite von Kindern zu halten.

ADVERTENCIA
Los niños podrían estrangularse si no se instala este dispositivo de seguridad. Use siempre este dispositivo para mantener cordones o cadenas fuera del alcance de los niños.

AVERTISSEMENT
Les enfants peuvent s'étrangler si le dispositif de sécurité n'est pas installé. Utilisez toujours ce dispositif pour maintenir les cordons et les chaînettes hors de portée des enfants. Lisez attentivement les instructions et installez le produit en les respectant.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Если это устройство безопасности не установлено, возможно удушение ребенка. Используйте устройство таким образом, чтобы шнуры или цепочки находились в недоступном для детей месте.

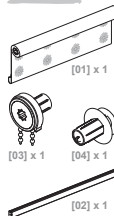
AVISO
As crianças podem estrangularem se este dispositivo de segurança não for instalado. Use sempre este dispositivo para manter os fios ou correntes fora do alcance das crianças.

OSTRZEŻENIE
Dzieci mogą się udusić, jeśli urządzenie zabezpieczające nie jest zainstalowane. Zawsze używać urządzenia, by sznury i łańcuchy były poza zasięgiem dzieci.

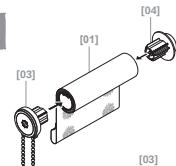
AVERTISMENT
Copiii se pot strângula dacă acest dispozitiv de siguranță nu este instalat. Utilizați întotdeauna acest dispozitiv pentru a păstracorziile sau lanțurile inaccesibile copiilor.

UYARI
Bu emniyet cihazı düzgün şekilde monte edilmezse çocuklar boğulabilir. Kablo ve zincirleri çocukların ulaşamayacağı bir halde tutmak için her zaman bu aleti kullanın.

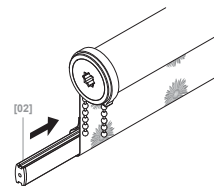
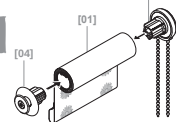
01



A



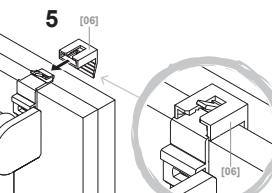
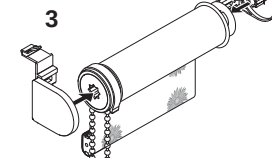
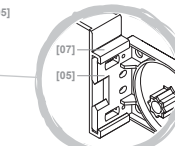
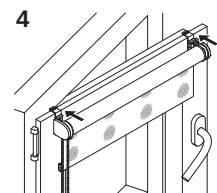
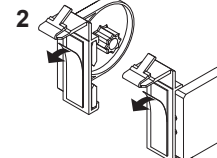
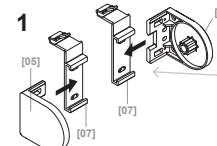
B



02



A



x1



+



PZ-2



Ø6mm



Ø6mm



Ø6mm



Ø6mm



Ø6mm



Ø6mm



Ø6mm

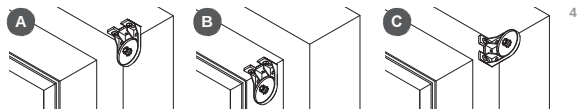


Size (cm)

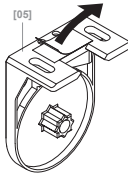
	40	45	55	60	75	90	120
[01]	x1	x1	x1	x1	x1	x1	x1
[02]	x1	x1	x1	x1	x1	x1	x1
[03]	x1	x1	x1	x1	x1	x1	x1
[04]	x1	x1	x1	x1	x1	x1	x1
[05]	x2	x2	x2	x2	x2	x2	x2
[06]	x2	x2	x2	x2	x2	x2	x2
[07]	x2	x2	x2	x2	x2	x2	x2
[08]	x1	x1	x1	x1	x1	x1	x1
[09]	x1	x1	x1	x1	x1	x1	x1
[10] (20mm)	x6	x6	x6	x6	x6	x6	x6



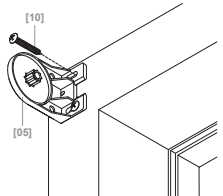
[05] x 2

[10] x 4
(20mm)

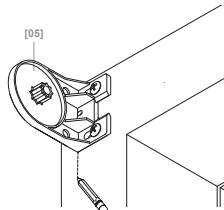
1



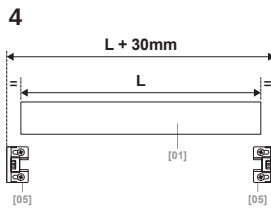
2



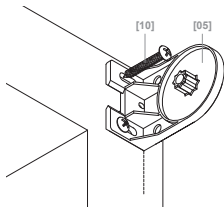
3



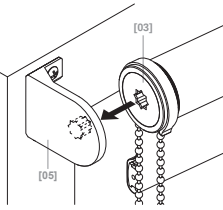
4



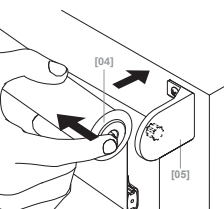
5



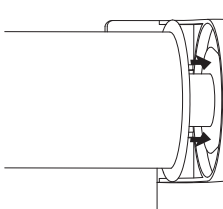
6



7



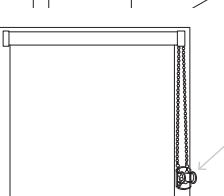
8



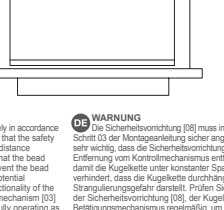
[08] x 1

[10] x 2
(20mm)

1



2



3



4

**EN WARNING**

The safety device [08] must be fitted securely in accordance with assembly step 03. It is critically important that the safety device [08] be installed at the maximum distance possible from the control mechanism [03] so that the head chain is under constant tension. This is to prevent the head chain becoming slack and in turn creating a potential strangulation hazard. Regularly check the functionality of the safety device [08], head chain and operating mechanism [03] to ensure each part is free of damage and is fully operating as step 03. Failure to do so can result in the product becoming unsafe and posing a risk of strangulation. Children can escape if this safety device is not installed. Always use this device to keep cords or chain out of reach of children. Do not use if any part is missing or damaged. The release of small parts from this product could result in a choking hazard to children.

FR AVERTISSEMENT

Le dispositif de sécurité [08] doit être monté correctement conformément à l'étape de montage 03. Il est primordial que le dispositif de sécurité [08] soit installé le plus loin possible du mécanisme de contrôle afin que la chaîne soit constamment tendue. Cela permet d'éviter que la chaîne se relâche et constitue à son tour un risque de strangulation potentiel. Vérifier régulièrement le bon fonctionnement du dispositif de sécurité [08], de la chaîne et du mécanisme de fonctionnement pour vérifier que chaque pièce est intacte et que le mécanisme fonctionne optimalement conformément à l'étape 03. Si cette vérification n'est pas effectuée, le produit pourrait devenir dangereux et poser un risque d'étouffement. Les enfants peuvent s'échapper si ce dispositif de sécurité n'est pas installé. Toujours utiliser ce dispositif pour maintenir les cordons ou la chaîne hors de portée des enfants. Ne pas utiliser si une pièce est manquante ou endommagée. Le détachement des petites pièces de ce produit pourrait créer un risque d'étouffement chez les enfants.

PL OSTRZEŻENIE

Urządzenie zabezpieczające [08] należy zamontować w bezpieczny sposób, zgodnie z zalecaniami podanymi w kroku 03. Należy wystrzec się przed zamontowaniem urządzenia zabezpieczającego [08] jak najdalej od mechanizmu obsługi, tak aby łańcuch z korallów był stale napięty. Ma to na celu zapobieżenie relaksacji z korallów przed poluzowaniem, co może stworzyć ryzyko uduszenia. Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia zabezpieczającego [08], łańcucha z korallów oraz mechanizmu obsługi, aby upewnić się, że żadna część nie jest uszkodzona i wszystkie są całkowicie sprawne, jak w kroku 03. Niezastosowanie się do tego zalecenia może sprawić, że produkt stanie się niebezpieczny i będzie stanowiło ryzyko uduszenia. Niezastosowanie tego urządzenia zabezpieczającego stanowi ryzyko uduszenia u dzieci. Należy zawsze korzystać z tego urządzenia, aby linki i łańcuch pozostawały poza zasięgiem dzieci. Nie używać, jeśli jakiegokolwiek części brakuje lub jest ona uszkodzona. Oderwanie się małych części od tego produktu może stworzyć ryzyko zadławienia.

DE WARNUNG

Die Sicherheitsvorrichtung [08] muss in Übereinstimmung mit Schritt 03 der Montageanleitung sicher angebracht werden. Es ist sehr wichtig, dass die Sicherheitsvorrichtung [08] in der maximalen Entfernung vom Kontrollmechanismus entfernt angebracht wird, damit die Kugellette unter konstanter Spannung steht. So wird verhindert, dass die Kugellette durchhängt und eine Strangulationsgefahr darstellt. Prüfen Sie die Funktionsweise der Sicherheitsvorrichtung [08], der Kugellette und des Beteiligungsmechanismus regelmäßig, um sicherzustellen, dass die Teile nicht beschädigt sind und wie in Schritt 03 beschrieben funktionieren. Andernfalls kann das Produkt unsicher werden und eine Strangulationsgefahr darstellen. Kinder können sich strangulieren, falls die Sicherheitsvorrichtung nicht angebracht wurde. Verwenden Sie diese Vorrichtung immer, damit Schürh und Ketten außerhalb der Reichweite von Kindern bleiben. Auf keinen Fall verwenden wenn ein Teil fehlt oder beschädigt ist. Das Lösen von Kleinteilen des Produkts kann eine Erstickenungsgefahr für Kinder darstellen.

RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Безопасное приспособление [08] необходимо надежно закрепить, как указано в пункте 03 инструкции по сборке. Крайне важно, чтобы защитное приспособление [08] было установлено на максимальном расстоянии от управляющего механизма, чтобы шариковая цепь постоянно находилась в натяжении. Это необходимо для предотвращения провисания цепи и исключения потенциальных рисков удушья. Регулярно проверяйте защитное приспособление [08], шариковую цепь и управляющий механизм на наличие повреждений, а также убедитесь, что все детали работают нормально, как указано в пункте 03. В противном случае продукт может представлять опасность и стать причиной удушья. Без защитных приспособлений продукт представляет опасность для детей. Необходимо проверять устройство регулярно. Всегда используйте это приспособление, чтобы фиксировать шнуры и цепи на достаточном для детей расстоянии. Не используйте продукт, если какая-либо деталь, повреждена или отсутствует. Тщательное удаление мелких деталей, которые при попадании в дыхательные пути могут стать причиной удушья.

RO AVERTISMENT

Dispozitivul de siguranță [08] trebuie să fie montat sigur, conform pașii de asamblare 03. Este foarte important ca dispozitivul de siguranță [08] să fie instalat la cea mai mare distanță posibilă față de mecanismul de acționare [03], a lanțului de bile să fie constant tensionat. Astfel se va preveni slăbirea lanțului de bile și creșterea riscului de strangulare. Verificați periodic funcționarea dispozitivului de siguranță [08], a lanțului de bile și a mecanismului de acționare pentru a vă asigura că toate componentele sunt intacte și complet funcționale. În conformitate cu pașii 03. Nerespectarea acestor cerințe poate compromite siguranța produsului și genera risc de strangulare. Există riscul de strangulare a copilului dacă acest dispozitiv nu este instalat. Utilizați întotdeauna acest dispozitiv pentru a ține grinzile sau lanțul departe de accesul copilului. Nu utilizați dacă lipsesc sau s-au așezat deteriorate. Piesele mici detașate de acest produs pot constitui risc de sufocare pentru copii.

ES ADVERTENCIA

El dispositivo de seguridad [08] debe ser montado firmemente y de forma correcta, conforme al paso de montaje 03. Es sumamente importante que el dispositivo de seguridad [08] se instale a la máxima distancia posible del mecanismo de funcionamiento, de modo que la cadena de cuentas quede bajo tensión constante para evitar que la cadena quede floja y cree un potencial peligro de estrangulamiento. Compruebe regularmente la funcionalidad del dispositivo de seguridad [08], la cadena y el mecanismo de funcionamiento, para asegurarse de que ninguna pieza ha resultado dañada y de que el producto funciona perfectamente, como se explica en el paso 03. No hacerlo puede hacer que el producto se vuelva peligroso y suponga un riesgo de estrangulamiento. Los niños pueden estrangularse si no se instala este dispositivo de seguridad. Utilice siempre este dispositivo para mantener los cordones o la cadena fuera del alcance de los niños. No utilizar si alguna pieza falta o está dañada. Si alguna pieza pequeña de este producto se suelta, puede provocar un riesgo de asfixia para los niños.

PT AVISO

O dispositivo de segurança [08] tem de ser montado de forma segura e correta, conforme ao passo de montagem 03. É muito importante que o dispositivo de segurança [08] seja instalado a distância máxima possível do mecanismo de controlo para que a corrente de elos fique sob tensão constante. Tal permite evitar que a corrente de elos fique frouxa, originando, por sua vez, um potencial risco de estrangulamento. Verifique regularmente a funcionalidade do dispositivo de segurança [08], da corrente de elos e do mecanismo de operação para garantir que todas as peças estão íntegras e estão totalmente operacionais tal como descrito no passo 03. O incumprimento desta ação pode resultar num situação de produto inseguro e apresentar um risco de estrangulamento. As crianças podem ser estranguladas se este dispositivo de segurança não estiver instalado. Utilize sempre este dispositivo para manter os fios ou a corrente fora do alcance das crianças. Não o utilizar se estiver qualquer peça em falta ou danificada. A libertação de peças pequenas deste produto pode resultar em perigo de asfixia para crianças.

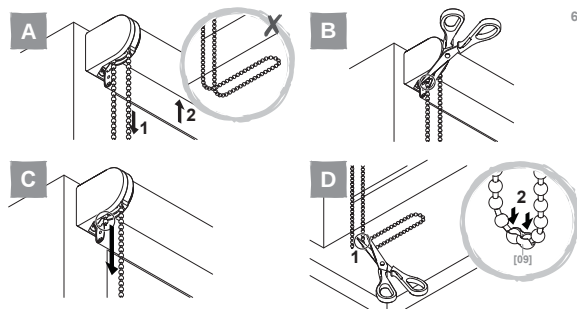
TR UYARI

Emniyet donanımı [08] montaj adım 03' te uygun olarak güvenli bir şekilde sabitlenmelidir. Kuralı zıncın devamlı olarak güvenli kalmasını için emniyet donanımını [08] kontrol mekanizmasına mümkün olan en maksimum mesafede monte edilmeli çok önemlidir. Bunun amacı, kuralı zıncın gevşemesi ve boyuncu yu açabilecek olası boğulma tehlikesinden önlenmektir. Her bir parçanın hasarız olduğunu ve 03 adımdaki gibi çalıştığını emniyet donanımını [08] kontrol mekanizmasına karşı düzenli olarak kontrol edin. Aksi takdirde ürün tehlikeli hale gelebilir ve boğulma riski oluşabilir. Emniyet donanımı [08] kullanılmıyorsa, her bir parçanın emniyetli bir şekilde tutulmasını ve kuralı zıncı çocukların erişim alanından uzak tutulmasını, kullanılmıyorsa kuralı zıncı parçalarının parçalarını parçaları için boğulma tehlikesi oluşturabilir.

04

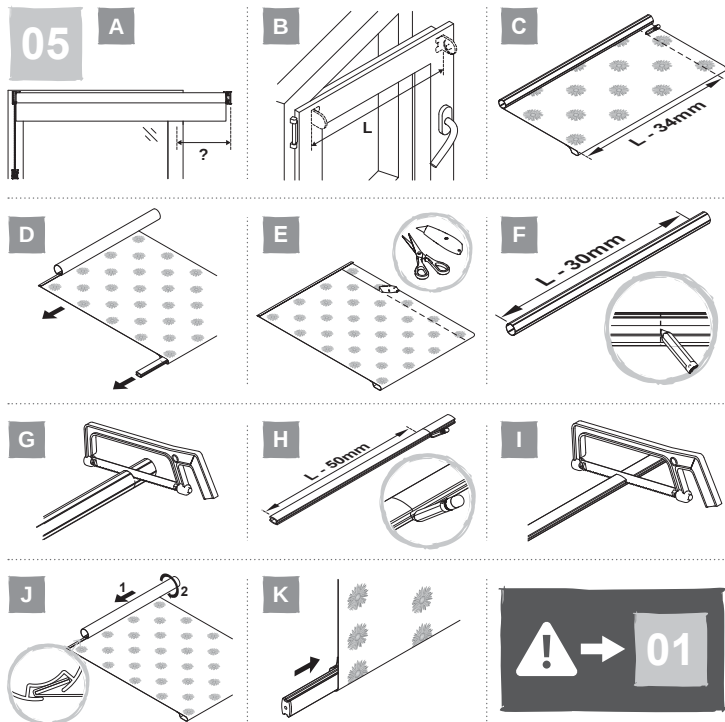


[09] x 1



6

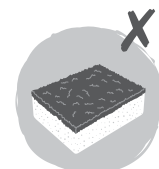
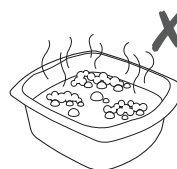
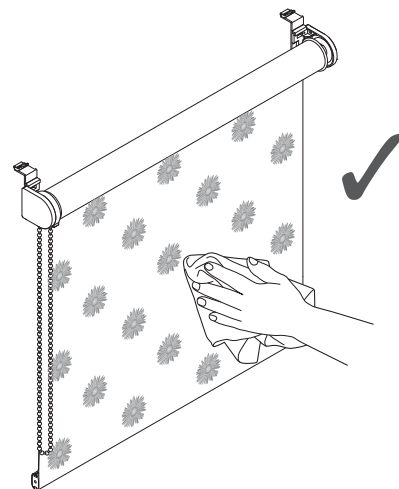
05



01

● Care ● Entretien ● Pielęgnacja ● Pflege ● Уход
 ● Ingridire ● Advertancia ● Aviso ● Bakım

7



EN 2 year guarantee. Guarantee related queries should be addressed to a store affiliated with the distributor you purchased the product from. This guarantee is in addition to and does not affect your statutory rights.

FR Garantie 2 ans. Indépendamment de cette garantie commerciale, le vendeur reste tenu de la garantie légale de conformité mentionnée aux articles L. 217-4 à L. 217-12 et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du code civil. Pour toutes requêtes relatives à la garantie, veuillez-vous adresser à un magasin affilié au distributeur auprès duquel vous avez acheté ce produit.

PL 2 lata gwarancji. W ramach gwarancji Kupujący może uzyskać zwrot zapłaconej ceny albo wymianę produktu lub jego naprawę lub inną usługę, których skutkiem będzie usunięcie wad produkcyjnych. Kupujący jest zobowiązany do współdziałania z Gwarantem przy realizacji swoich uprawnień wynikających z niniejszej gwarancji. Kupujący, który korzysta z uprawnień wynikających z niniejszej gwarancji powinien dostarczyć produkt na podany niżej adres Gwaranta lub do sklepu, w którym go nabył.

Gwarant zobowiązuje się do wykonania swoich obowiązków niezwłocznie, ale nie później niż w terminie 21 dni. Udzielenie przez Gwaranta gwarancji nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z przepisów o rękomi za wady rzeczy sprzedanej.

DE Dies beeinträchtigt nicht Ihre gesetzlich verankerten Rechte. Die Ablaufgarantie ist von dieser Garantie ausgenommen.

RUS 2 года гарантии. Это не влияет на ваши законные права.

Эта гарантия является дополнением и никаким образом не противоречит действующему законодательству.

RO 2 ani garanție. Acest lucru nu afectează drepturile dumneavoastră statutare. Această garanție nu acoperă kilul de evacuare. Vă rugăm să rețineți că un certificat de garanție suplimentar va fi dat în magazinul din care veți achiziționa produsul.

ES Brico Dépôt queda responsable de los defectos de conformidad del producto según lo establecido por los artículos 114 a 124 del Real Decreto Legislativo 1/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementaria.

PT Brico Depot é responsável por defeitos de conformidade do produto conforme nos termos da Lei das Garantias (Decreto-Lei n.º 67/2003, alterado pelo Decreto-Lei n.º 84/2008).

TR 2 yıl garanti. Garanti ambalajın açılması, montaj, ürünün taşınması sırasında veya montajdan sonra dışkabinin temperli cam panellerinde meydana gelen kırık ve gatlakları kapsamaz.

